

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż jest to lud przekorny, synowie zakłamanii, synowie, którzy nie chcą słuchać* Prawa JAHWE, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jest to lud przekorny, synowie zakłamanii, dzieci, które nie chcą słuchać Prawa JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że ten lud jest uparty, że to synowie kłamliwi, synowie, którzy nie chcą słuchać prawa PANA;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że ten lud jest odporny, synowie kłamliwi, synowie, którzy nie chcą słuchać zakonu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo lud jest ku gniewu pobudzający i synowie kłamliwi, synowie nie chcący słuchać zakonu Bożego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Że jest to naród buntowniczy, synowie zakłamanii, synowie, którzy nie chcą słuchać Prawa Pańskiego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż jest to lud przekorny, synowie zakłamanii, synowie, którzy nie chcą słuchać zakonu Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo jest to naród buntowniczy, synowie kłamliwi, synowie, którzy nie chcą słuchać Prawa JAHWE,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jesteście ludem przewrotnym, synami wiarołomnymi, synami, którzy nie chcą słuchać nauki JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	że jest to lud krnąbrny, wiarołomni synowie - synowie, którzy nie chcą być posłuszni Prawu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо це нарід непослушний, брехливі сини, які не бажали послухатися божого закону,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo to jest krnąbrny lud, odrodni synowie; synowie, co nie chcą słuchać Prawa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo to lud buntowniczy, synowie nieprawdomówni, synowie, którzy nie chcą słuchać prawa JAHWE,

¹⁾ słuchać, שמוע (szemoa'): wg 1QIsa a : לש - מוע .